

ALA LATA

for S.A.T.B. voices and piano*

Words from a
Traditional Colombian Chant

Music by
RUTH MORRIS GRAY

Zesty (♩ = ca. 144)

PIANO

5 SOPRANO
ALTO
TENOR
BASS

9 la - ta, ai - la - ter - o, a la

mf La la la, la la la,

mf

* Spanish pronunciation and translation guide is on page 12.
Also available for S.S.A.A. (52268) and T.T.B.B. (52269).
PianoTrax accompaniment available (A-00016663). Visit alfred.com for digital scores and audio.

13

1. A la | 2.

hi - ja del cho - co - la - te - ro.

mp

A la

18

li - ma, al li - món, a la

mp

22

hi - ja de Don Si - món. A la

mf

mf

26

li - ma, al li - món, a la

30

hi - ja de Don Si - món.

34

mp La la la la la, la la la la la,

38 *mf*

la la la la la la la la.

cresc. *mf*

42 *mf*

La la la la la, la la la la la,

46 *f*

la la la la la la la la. A la

A la

cresc. *f*

50

SOPRANO

La la la la la, la la la la la,

ALTO

la - ta, al la - ter - o, a la

TENOR

La la la la la, la la la la la,

BASS

la - ta, al la ter - o, a la

54

la la la la la la la la.

hi - ja del cho - co - la - te - ro. A la

la la la la la la la la.

hi - ja del cho - co - la - te - ro. A la

58 2. S. *mf* 59

A. A la li - ma, al li - món, a la

T. *mf*

B.

63

hi - ja de Don Si - món. A la

f

f

cresc. *f*

67

li - ma, al li - món, a la

71

hi - ja _____ de Don Si - món.

Musical notation for the vocal line, measures 71-74. The melody consists of a half note G4, a half note A4, a quarter note B4, a quarter note C5, a quarter note D5, and a half note E5. The lyrics are "hi - ja _____ de Don Si - món." The bass line provides harmonic support with chords and single notes.

Piano accompaniment for measures 71-74. The right hand features a melodic line with eighth and quarter notes, while the left hand provides a steady bass line with quarter notes.

75

mf

Musical notation for piano accompaniment, measures 75-78. The right hand has a melodic line with eighth and quarter notes. The left hand features a bass line with chords and single notes. The dynamic marking is *mf*.

79

Musical notation for piano accompaniment, measures 79-82. The right hand has a melodic line with eighth and quarter notes, including triplets. The left hand features a bass line with chords and single notes.

83

S. *mp*
A. Ah.
T. *mp*
B.

Musical notation for vocal lines, measures 83-86. It includes parts for Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The Soprano and Tenor parts have melodic lines with triplets. The Alto and Bass parts have sustained notes. The dynamic marking is *mp*.

mp

Musical notation for piano accompaniment, measures 83-86. The right hand has a melodic line with eighth and quarter notes, including triplets. The left hand features a bass line with chords and single notes. The dynamic marking is *mp*.

8^{vb}

87 *cresc.*

cresc.

cresc.

(8)

91 *mf*

Ah.

mf

mf

(8)

95 *cresc.*

cresc.

f
A la

cresc.

(8)

99 S. *f* Ah. *f*
 A. *f*
 T. *f*
 B.

La la la la la, la la la la la,
 La la la la la, la la la la la,
 la - ta, al la ter - o, la

103 1. *f*
 3 3
 la la la la la la la la.
 3 3
 la la la la la la la la.
 3 3
 hi - ja del cho - co - la - te - ro. A la

107

2.

la la la la la la ...

la la la la la la ...

hi - ja del cho - co - la ...

sub *mp* *cresc.*

111

mf

Ah.

mf

mf

mf

la la la la la la la. Cho - co - la -

la la la la la la la. Cho - co - la -

la la la la la la la. Cho - co - la -

hi - ja del cho - co - la - te - ro. Cho - co - la -

mf *cresc.*

f

f

f

f

te - ro! _____

te - ro! _____

te - ro! _____

te - ro! _____

f

8vb

BACKGROUND INFORMATION

“A la Lata” is a chant that comes from Colombia and is well known across the world. It is often spoken in rhythm while passing stones, cups, or other objects back and forth around a circle. This song takes the traditional words and sets them to an original melody and rhythm inspired by Flamenco music—a blend of Andalusian and Moorish musical traditions.

SPANISH PRONUNCIATION & TRANSLATION

A la lata, al latero

ah lah lah-tah, ahl lah-teh-roh

(To the can, to the tinsmith)

A la lima, al limón

ah lah lee-mah, ahl lee-mohn

(To the lime, to the lemon)

A la hija del chocolatero

ah lah ee-hah dehl choh-koh-lah-teh-roh

(To the daughter of the chocolate maker)

A la hija de Don Simón

ah lah ee-hah deh Dohn See-mohn

(To the daughter of Mr. Simón)